叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 双计时器(two Timer) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

双计时器(Two Timer)
第1/1页

[tuː] ['taɪmər]
Two Timer
二 定时器

双计时器

[baɪ] ['frɛdrɪk] [braʊn]
By FREDRIC BROWN
经过 弗雷德里克 棕色的

作者：弗雷德里克·布朗

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [vi'njets] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [vɪn'jet] ['mæstər] . . . [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] . .
Here is a brace of vignettes by the Old Vignette Master . . . short and sharp . .
这里 是 一个 支撑 的 小故事 经过 这 老的 小插曲 掌握 . . . 短的 和 锋利的 . .
. [laɪk][ə; eɪ][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk] !
. like a hypodermic !
. 喜欢 一个 皮下注射 !

以下是老牌漫画大师创作的两则短篇漫画……短小精悍……就像皮下注射一样！

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [stoʊn]
Illustrated by STONE
插图 经过 石头

由 STONE 绘制插图

[ɪk'sperɪmənt]
Experiment
实验

实验

" [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [mə'ʃiːn] , ['dʒent(ə)lmən] , " [prə'fesər] ['dʒɑːnsən] ['praʊdli] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [tuː]
" THE FIRST time machine , gentlemen , " Professor Johnson proudly informed his two
" 这 第一的 时间 机器 , 先生们 , " 教授 约翰逊 自豪地 知情的 他的 二
['kɑːliːgz] .
colleagues .
同事 .

"先生们，这是第一台时间机器，"约翰逊教授自豪地告诉他的两位同事。

" [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] - [skeɪl] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['mɑːd(ə)l] .
" True , it is a small - scale experimental model .
" 真的 , 它 是 一个 小的 - 规模 实验 模型 .

"没错，这是一个小规模的实验模型。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɑːpəreɪt]['oʊnli][ɑːn]['ɑːbdʒekts] ['weɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [paʊndz] ,
It will operate only on objects weighing less than three pounds ,
它 将要 操作 仅有的 在 对象 称重 较少的 比 三 磅 ,

它只能对重量小于三磅的物体进行操作。

[faɪv] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['distənsiz] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['fjuːtʃər][ʌv; əv] [twelv] ['mɪnɪts]
five ounces and for distances into the past and future of twelve minutes
五 盎司 和 为了 距离 进入 这 过去的 和 未来 的 十二 分钟
[ɔːr] [les] .
or less .
或者较少的 .

五盎司，用于过去和未来十二分钟或更短的距离。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] .
But **it** **works** **.**
但 它 作品 .

但它确实有效。

" [ðə; ðiː][smɔːl] - [skeɪl]['mɑːd(ə)l] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [skeɪl] — [ə; eɪ]['poʊstɪdʒ][skeɪl] — [ɪk'sept]
" The small - scale model looked like a small scale — a postage scale — except
" 这 小的 - 规模 模型 看起来 喜欢 一个 小的 规模 — 一个 邮资 规模 — 除了
[fɔːr; fər] [tuː] ['daiəlz][ɪn][ðə; ðiː][pɑːrt]['ʌndər][ðə; ðiː]['plætfɔːrm] .
for two dials in the part under the platform .
为了 二 拨号盘 在 这 部分 在下面 这 平台 .

“这个小型模型看起来像一个小型秤——一个邮政秤——只是在平台下方的两个刻度盘上有所不同。

[prə'fesər] ['dʒɑːnsən][held][ʌp][ə; eɪ][smɔːl]['met(ə)l][kjuːb] .
Professor Johnson held up a small metal cube .
教授 约翰逊 握住 向上 一个 小的 金属 立方体 .

约翰逊教授举起一个小金属立方体。

" ['aʊər; ɑːr][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['ɑːbdʒekt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ə; eɪ] [bræs] [kjuːb] ['weɪɪŋ] [wʌn] [paʊnd] ,
" Our experimental object , " he said , " is a brass cube weighing one pound ,
" 我们的 实验 目的 , " 他 说 , " 是 一个 黄铜 立方体 称重 一 磅 ,
[tuː] [pɔɪnt] [θriː] ['aʊnsɪz] .
two point three ounces .
二 观点 三 盎司 .

“我们的实验对象,”他说，“是一个重一磅二点三盎司的黄铜立方体。”

[fɜːrst] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][send][ˌaɪ 'tiː][faɪv] ['mɪnɪts] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['fjuːtʃər] .
First , I shall send it five minutes into the future .
第一的 , 我 将 发送 它 五 分钟 进入 这 未来 .

首先，我将把它发送到五分钟后的未来。

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][set][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː]['daiəlz][ɑːn][ðə; ðiː][taɪm] [mə'ʃiːn] .
" He leaned forward and set one of the dials on the time machine .
" 他 倾斜 向前 和 放 一 的 这 拨号盘 在 这 时间 机器 .

他向前倾身，拨动了时间机器上的一个旋钮。

" [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['wɑːtʃɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Look at your watches , " he said .
" 看 在 你的 手表 , " 他 说 .

“看看你们的手表,”他说。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] .
They looked at their watches .
他们 看起来 在 他们的 手表 .

他们看了看手表。

[prə'fesər] ['dʒɑːnsən] [pleɪst] [ðə; ðiː][kjuːb]['dʒentli][ɑːn][ðə; ðiː] [mə'ʃiːnz] ['plætfɔːrm] .
Professor Johnson placed the cube gently on the machine's platform .
教授 约翰逊 放置 这 立方体 轻轻地 在 这 机器的 平台 .

约翰逊教授轻轻地将立方体放在机器的平台上。

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] .
It vanished .
它 消失了 .

它消失了。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [tuː; tə][ðə; ðiː]['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'piəd] .
Five minutes later , to the second , it reappeared .
五 分钟 之后 , 到 这 第二 , 它 再次出现 .

五分钟后，它再次出现。

[prəˈfesər] [ˈdʒɑːnsən] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Professor **Johnson** **picked** **it** **up** **.**
教授 约翰逊 挑选 它 向上 .

约翰逊教授捡到了它。

" [naʊ] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈɪntuː][ðə; ði][pæst] .
" **Now** **five** **minutes** **into** **the** **past** **.**
" 现在 五 分钟 进入 这 过去的 .

“现在是五分钟前。”

" [hiː; hi][set][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdaɪəl] .
" **He** **set** **the** **other** **dial** **.**
" 他 放 这 其他 拨号 .

他拨动了另一个旋钮。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][kjuːb][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
Holding **the** **cube** **in** **his** **hand** **he** **looked** **at** **his** **watch** **.**
保持 这 立方体 在 他的 手 他 看起来 在 他的 手表 .

他手里拿着立方体，看了看手表。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sɪks] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [θriː] [əˈklɔk, əu-] .
" **It** **is** **six** **minutes** **before** **three** **o'clock** **.**
" 它 是 六 分钟 前 三 点钟 .

现在是三点差六分钟。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ˈæktɪveɪt] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] — [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][kjuːb][ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] — [æt; ət]
I **shall** **now** **activate** **the** **mechanism** **—** **by** **placing** **the** **cube** **on** **the** **platform** **—** **at**
我 将 现在 激活 这 机制 — 经过 放置 这 立方体 在 这 平台 — 在
[ɪgˈzæktli] [θriː] [əˈklɔk, əu-] .
exactly **three** **o'clock** **.**
确切地 三 点钟 .

我现在将在三点整启动这个装置——将立方体放在平台上。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði][kjuːb][ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət][faɪv] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [θriː] ,
Therefore **,** **the** **cube** **should** **,** **at** **five** **minutes** **before** **three** **,**
所以 , 这 立方体 应该 , 在 五 分钟 前 三 ,

因此，立方体应该在三点前五分钟，

[ˈvænɪʃ] [frʌm; frəm][maɪ][hænd][ænd; ənd] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] , [faɪv] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [pleɪs]
vanish **from** **my** **hand** **and** **appear** **on** **the** **platform** **,** **five** **minutes** **before** **I** **place**
消失 从 我的 手 和 出现 在 这 平台 , 五 分钟 前 我 地方
[ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] . "
it **there** **.** **"**
它 那里 . "

“它会从我手中消失，然后在我把它放在平台上五分钟前出现在平台上。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] , [ðen] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] .
" **How** **can** **you** **place** **it** **there** **,** **then** **?** **"** **asked** **one** **of** **his** **colleagues** **.**
" 如何 能 你 地方 它 那里 , 然后 ? " 问 一 的 他的 同事 .

“那你怎么能把它放在那里呢？”他的一位同事问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [æz; əz][maɪ][hænd] [əˈproʊtʃɪz] ,
" **It** **will** **,** **as** **my** **hand** **approaches** **,**
" 它 将要 , 作为 我的 手 方法 ,

“当我的手靠近时，它就会……”

[ˈvænɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ænd; ənd] [əˈpɪr] [ɪn][maɪ][hænd][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ðer; ðər] .
vanish **from** **the** **platform** **and** **appear** **in** **my** **hand** **to** **be** **placed** **there** **.**
消失 从 这 平台 和 出现 在 我的 手 到 是 放置 那里 .

从平台上消失，出现在我的手中，并被放置在那里。

[θriː] [əˈklɔk, əu-] .
Three **o'clock** **.**
三 点钟 .

三点钟。

[ˈnoʊtɪs] , [pliːz] .
Notice **,** **please** **.**
注意 , 请 .

请注意。

" [ðə; ði][kjuːb] [ˈvænɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
" **The** **cube** **vanished** **from** **his** **hand** **.**
" 这 立方体 消失了 从 他的 手 .

立方体从他手中消失了。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [məˈʃiːn] .
It **appeared** **on** **the** **platform** **of** **the** **time** **machine** **.**
它 出现 在 这 平台 的 这 时间 机器 .

它出现在时光机的平台上。

" [siː] ?
" **See** **?**
" 看 ?

“看?

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər] !
Five **minutes** **before** **I** **shall** **place** **it** **there** **,** **it** **is** **there** **!**
五 分钟 前 我 将 地方 它 那里 , 它 是 那里 !

在我把它放在那里的五分钟前，它就已经在那里了!

" [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈkɑːliːg] [fraund] [æt; ət][ðə; ði][kjuːb] .
" **His** **other** **colleague** **frowned** **at** **the** **cube** **.**
" 他的 其他 同事 皱眉 在 这 立方体 .

他的另一位同事皱着眉头看着那个立方体。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [ɪf] ,
" **But** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **what** **if** **,**
" 但 , " 他 说 , " 什么 如果 ,

“但是,”他说，“如果……”

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əˈpɪrd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] ,
now **that** **it** **has** **already** **appeared** **five** **minutes** **before** **you** **place** **it** **there** **,**
现在 那 它 有 已经 出现 五 分钟 前 你 地方 它 那里 ,

它在你把它放在那里之前五分钟就已经出现了。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd][əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ] [soʊ][ænd; ənd][nɑːt] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][æt; ət]
you **should** **change** **your** **mind** **about** **doing** **so** **and** **not** **place** **it** **there** **at**
你 应该 改变 你的 头脑 关于 正在做 所以 和 不是 地方 它 那里 在
[θriː] [əˈklɔk, əu-] ?
three **o'clock** **?**
三 点钟 ?

你应该改变主意，不要把它放在三点钟方向的那个位置吗?

[ˈwʊdnt] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][ˈpærədɑːks][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [ɪnˈvɑːlvd] ? "
Wouldn't **there** **be** **a** **paradox** **of** **some** **sort** **involved** **?** **"**
不会 那里 是 一个 悖论 的 一些 种类 涉及 ? "

这难道不会涉及到某种悖论吗?

" [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [aɪˈdiːə] , " [prəˈfesər] [ˈdʒɑːnsən] [sed] .
" **An** **interesting** **idea** **,** **"** **Professor** **Johnson** **said** **.**
" 一个 有趣的 主意 , " 教授 约翰逊 说 .

“这真是个有趣的想法,”约翰逊教授说。

" [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][traɪ] .

"	I	had	not	thought	of	it	,	and	it	will	be	interesting	to	try	.
"	我	有	不是	想法	的	它	,	和	它	将要	是	有趣的	到	尝试	.

“我之前没想过这个问题，尝试一下应该会很有趣。”

['veri] [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] . . .

Very	well	,	I	shall	not	.	.	.
非常	出色地	,	我	将	不是	.	.	.

好吧，我不会……

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pærədɑːks][æt; ət][ɔːl] .

"	There	was	no	paradox	at	all	.
"	那里	曾是	不	悖论	在	全部	.

“根本不存在任何悖论。”

[ðə; ði][kjuːb] [rɪ'meɪnd] .

The	cube	remained	.
这	立方体	剩余	.

立方体还在。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪər][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [prə'fesəz] [ænd; ənd][ɔːl] , ['vænɪʃt] .

But	the	entire	rest	of	the	Universe	,	professors	and	all	,	vanished	.
但	这	全部的	休息	的	这	宇宙	,	教授们	和	全部	,	消失了	.

但宇宙中其他的一切，包括教授在内，都消失了。

['sentri]

Sentry
哨兵

哨兵

[hiː; hi][wʌz; wəz][wet][ænd; ənd] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

HE	WAS	wet	and	muddy	and	hungry	and	cold	,	and	he	was
他	曾是	湿的	和	浑	和	饥饿的	和	寒冷的	,	和	他	曾是

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [laɪt] - ['jɪrz] [frʌm; frəm][hoʊm] .

fifty	thousand	light	-	years	from	home	.
五十	千	光	-	年	从	家	.

他浑身湿透、满身泥泞、饥寒交迫，而且距离家乡还有五万光年。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [bluː] [sʌn] [geɪv] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['grævəti] , [twaɪs] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə]

A	strange	blue	sun	gave	light	and	the	gravity	,	twice	what	he	was	used	to
一个	奇怪的	蓝色的	太阳	给予	光	和	这	重力	,	两次	什么	他	曾是	用过的	到

,

,

,

一轮奇异的蓝色太阳带来光明和重力，是他以往所习惯的两倍。

[meɪd] ['evri] ['muːvmənt] ['dɪfɪkəlt] .

made	every	movement	difficult	.
制成	每一个	移动	难的	.

使每个动作都变得困难。

[bʌt; bət][ɪn] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][wɔːr]['hædnt] [tʃeɪndʒd] .

But	in	tens	of	thousands	of	years	this	part	of	war	hadn't	changed	.
但	在	十	的	数千	的	年	这	部分	的	战争	之前没有	已更改	.

但数万年来，战争的这一部分并没有改变。

[ðə; ði]['flaɪˌbɔɪz][wɜːr; wər][faɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sliːk] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd][ðer; ðər]['fænsi] ['wɛpənz] .

The	flyboys	were	fine	with	their	sleek	spaceships	and	their	fancy	weapons	.
这	飞行员	是	美好的	和	他们的	光滑	宇宙飞船	和	他们的	想要	武器	.

飞行员们对他们的流线型飞船和精良武器很满意。

[wen] [ðə; ði] [tʃɪps] [ɑːr; ər] [daʊn] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [fʊt] ['soʊldʒər] , [ðə; ði] ['ɪnfəntri]

When	the	chips	are	down	,	though	,	it	was	still	the	foot	soldier	,	the	infantry
什么时候	这	芯片	是	向下	,	尽管	,	它	曾是	仍然	这	脚	士兵	,	这	步兵

,

,

,

然而，到了关键时刻，最终还是步兵挺身而出。

[ðæt] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , [fʊt] [baɪ] ['blʌdi] [fʊt] .

that	had	to	take	the	ground	and	hold	it	,	foot	by	bloody	foot	.
那	有	到	拿	这	地面	和	抓住	它	,	脚	经过	血腥	脚	.

他们必须一步一步地占领并守住阵地，哪怕为此付出血的代价。

[laɪk] [ðɪs] [dæmd] ['plænɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr]['hiːd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ʌn'tɪl] [ðeid] ['lændɪd][hɪm; ɪm]

Like	this	damned	planet	of	a	star	he'd	never	heard	of	until	they'd	landed	him
喜欢	这	该死的	行星	的	一个	星星	他会	绝不	听到	的	直到	他们会	登陆	他

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

就像这颗该死的星球，他之前从未听说过它，直到他们把他送到那里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['seɪkrɪd] [graʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['eɪliənz][wɜːr; wər][ðer; ðər] [tuː] .

And	now	it	was	sacred	ground	because	the	aliens	were	there	too	.
和	现在	它	曾是	神圣	地面	因为	这	外星人	是	那里	也	.

现在这里成了圣地，因为外星人也来过这里。

[ðə; ði]['eɪliənz] , [ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [ɪn'telɪdʒənt] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi] . . . ['kruːəl] , ['hɪdiəs] [ænd; ənd]

The	aliens	,	the	only	other	intelligent	race	in	the	Galaxy	.	.	.	cruel	,	hideous	and
这	外星人	,	这	仅有的	其他	聪明的	种族	在	这	星系	.	.	.	残忍的	,	可怕	和

[rɪ'pʌlsɪv] ['mɒnstəz] .

repulsive	monsters	.
丑恶	怪物	.

外星人，银河系中唯一的其他智慧种族……残忍、丑陋、令人厌恶的怪物。

['kɑːntækt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] , ['æftər]

Contact	had	been	made	with	them	near	the	center	of	the	Galaxy	,	after
接触	有	到过	制成	和	他们	靠近	这	中心	的	这	星系	,	后

[ðə; ði] [sloʊ] ,

the	slow	,
这	慢的	,

在银河系中心附近与他们取得了联系，此前，他们经历了缓慢的……

['dɪfɪkəlt] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [p'lænɪts] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɔːr]

difficult	colonization	of	a	dozen	thousand	planets	;	and	it	had	been	war
难的	殖民化	的	一个	打	千	行星	;	和	它	有	到过	战争

[æt; ət] [saɪt] ;

at	sight	;
在	视线	;

殖民一万多颗行星十分困难；而且一见面就可能爆发战争；

[ðeid] [ʃɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] , [ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [piːs] .

they'd	shot	without	even	trying	to	negotiate	,	or	to	make	peace	.
他们会	射击	没有	甚至	尝试	到	谈判	,	或者	到	制作	和平	.

他们甚至没有尝试谈判或和平解决，就开枪了。

[naʊ] , ['plænɪt][baɪ] ['bɪtər] ['plænɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːt] [aʊt] .

Now	,	planet	by	bitter	planet	,	it	was	being	fought	out	.
现在	,	行星	经过	苦的	行星	,	它	曾是	存在	战斗	出去	.

现在，一场又一场残酷的星球之间的战斗正在进行。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wet][ænd; ənd] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][koʊld] ,

He	was	wet	and	muddy	and	hungry	and	cold	,
他	曾是	湿的	和	浑	和	饥饿的	和	寒冷的	,

他浑身湿透、满身泥泞、饥寒交迫。

[ænd; ənd][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz] [rɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [ðæt] [hɜːrt][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	the	day	was	raw	with	a	high	wind	that	hurt	his	eyes	.
和	这	天	曾是	生的	和	一个	高的	风	那	伤害	他的	眼睛	.

那天天气恶劣，狂风大作，刺得他眼睛生疼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪliənz][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪnfɪltreɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['sentri] [poʊst][wʌz; wəz] ['vaɪt(ə)l]

But	the	aliens	were	trying	to	infiltrate	and	every	sentry	post	was	vital
但	这	外星人	是	尝试	到	浸润	和	每一个	哨兵	邮政	曾是	必不可少的

.

:

.

但外星人正试图渗透进来，每一个哨所都至关重要。

[hiː; hi] [steɪd] [ə'lɜːrt] , [gʌn] ['redi] .

He	stayed	alert	,	gun	ready	.
他	入住	警报	,	枪	准备好	.

他时刻保持警惕，枪已上膛。

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [laɪt] - ['jɪrz] [frʌm; frəm][hoʊm] ,

Fifty	thousand	light	-	years	from	home	,
五十	千	光	-	年	从	家	,

距离家乡五万光年，

['faɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][streɪndʒ][wɜːrld][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['hiːd]['evər][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [hoʊm] [ə'gen]

fighting	on	a	strange	world	and	wondering	if	he'd	ever	live	to	see	home	again
斗争	在	一个	奇怪的	世界	和	好奇	如果	他会	曾经	居住	到	看	家	再次

.

:

.

在一个陌生的世界战斗，他不知道自己是否还能活着回家。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['krɔːlɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

And	then	he	saw	one	of	them	crawling	toward	him	.
和	然后	他	锯	一	的	他们	爬行	朝向	他	.

然后他看到其中一个正朝他爬过来。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ænd; ənd]['faɪərd] .

He	drew	a	bead	and	fired	.
他	画	一个	珠子	和	被解雇	.

他瞄准目标，开火了。

[ðə; ði]['eɪliən] [meɪd] [ðæt] [streɪndʒ]['hɔːrəb(ə)l][saʊnd] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪk] , [ðen] [leɪ] [stɪl] .

The	alien	made	that	strange	horrible	sound	they	all	make	,	then	lay	still	.
这	外星人	制成	那	奇怪的	可怕	声音	他们	全部	制作	,	然后	躺	仍然	.

外星人发出那种它们都会发出的奇怪可怕的声音，然后就一动不动了。

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ænd; ənd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliən]['laɪɪŋ][ðer; ðər] .

He	shuddered	at	the	sound	and	sight	of	the	alien	lying	there	.
他	颤抖	在	这	声音	和	视线	的	这	外星人	说谎	那里	.

听到外星人躺在那里的声音，看到外星人的模样，他不禁打了个寒颤。

[wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

One	ought	to	be	able	to	get	used	to	them	after	a	while	,
一	应该	到	是	有能力的	到	得到	用过的	到	他们	后	一个	尽管	,

过一段时间应该就能习惯了。

[bʌt; bət] ['hiːd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] .
but **he'd** **never** **been** **able** **to** **.**
但 他会 绝不 到过 有能力的 到 .

但他始终未能做到。

[sʌtʃ] [rɪ'pʌlsɪv] ['kriːtʃərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] [ɑːrmz][ænd; ənd] [tuː] [legz] ,
Such **repulsive** **creatures** **they** **were** **,** **with** **only** **two** **arms** **and** **two** **legs** **,**
这样的 丑恶 生物 他们 是 , 和 仅有的 二 武器 和 二 腿 ,

它们是如此令人厌恶的生物，只有两条胳膊和两条腿。

['gæstli] [waɪt] [skɪnz] [ænd; ənd] [noʊ] [skeɪlz] .
ghastly **white** **skins** **and** **no** **scales** **.**
阴森 白色的 皮肤 和 不 秤 .

惨白的皮肤，没有鳞片。

— ['frɛdrɪk] [braʊn]
— **FREDRIC** **BROWN**
— 弗雷德里克 棕色的

——弗雷德里克·布朗

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] ['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['februeri] - .
This **etext** **was** **produced** **from** **Galaxy** **Science** **Fiction** **February** **1954** **.**
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 二月 - .

这篇电子文本出自1954年2月的《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神